

Quando la sera canta il griolin

Filippo Azzaiolo

Quan-do la se - ra can - ta il gri - o - lin, bel gri - o -
 Quan-do ch'el gal - lo can - ta in - an - zi el dì, cu - cu - ru -
 Quan-do Mar - tin sul let - to gion - to fu a lei vi -

lin, la mia si - gno - ra fa chia - mar Mar - tin, bel - lo Mar -
 cu, la mia si - gno - ra fa chia - mar Mar - tin, ch'el ve - gna
 cin, al - zò la te - sta e sott' in - trò con lei nel bel con -

Quando la sera canta il griolin, bel griolin,
 La mia signora fa chiamar Martin, bello Martin.
 Caro Martin, balla, Martin, salta, Martin, canta, Martin,
 Fa-ni-nun, ne-na,
 Cara madonna, che l'ho fatto a me!

Wenn abends die Grille singt, die schöne Grille,,
 lässt meine Herrin Martin rufen, den schönen Martin.
 Lieber Martin, tanze, Martin, springe, Martin, singe, Martin,
 Fa-ni-nun, ne-na,
 Teure Madonna, was habe ich mir angetan!

Quando ch'el gallo canta inanti'el dì, cucurucu,
 La mia signora fa chiamar Martin, ch'el vegna su.
 Caro Martin...

Wenn der Hahn singt vor Tag, cucurucu,
 lässt meine Herrin Martin rufen, dass er hochkommen solle.
 Lieber Martin...

Quando Martin su'l letto gionto fu a lei vicin,
 Alzò la testa e sott'intrò con lei nel bel confin.
 Caro Martin...

Als Martin auf dem Bett neben ihr lag,
 hob er den Kopf und drang mit ihm unten in die schönen Gefilde ein.
 Lieber Martin...

Azzaiolo, Quando la sera canta il griolin

14

1. 2.

tin, su, fin, tin, su, fin. bal-la, Mar - tin, can-ta, Mar -

1. 2.

tin, su, fin, tin, su, fin. bal-la, Mar - tin, can-ta, Mar -

1. 2.

tin, su, fin, tin, su, fin. Ca-ro Mar - tin, sal-ta, Mar - tin,

1. 2.

tin, su, fin, tin, su, fin. Ca-ro Mar - tin, sal-ta, Mar - tin,

22

fa - ni - nun, fa - ni - nun, fa - ni-nun, ne-na, ne - na, ca - ra ma -

fa - ni - nun, fa - ni - nun, fa - ni-nun, ne-na, ne - na, ca - ra ma -

fa - ni - nun, fa - ni - nun, fa - ni-nun, ne-na, ne - na, ca - ra ma -

fa - ni - nun, fa - ni - nun, fa - ni-nun, ne-na, ne - na, ca - ra ma -

27

1. 2.

don - na, che l'ho fat - to a me, me, l'ho fat - to a me.

1. 2.

don - na, che l'ho fat - to a me, me, l'ho fat - to a me.

1. 2.

don - na, che l'ho fat - to a me, me, l'ho fat - to a me.

1. 2.

don - na, che l'ho fat - to a me, me, l'ho fat - to a me.

Quelle/Source: (Filippo Azzaiolo), Il Primo Libro de Villotte alla Padoana..., Venetia, Antonio Gardano, 1557 & 1560
<http://www.bibliotecamusica.it/cmbm/scripts/gaspari/scheda.asp?id=8116>
<https://opacplus.bsb-muenchen.de/title/BV007899970>

© Copyright 2020 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt
 This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded